

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Band:** 51 (1976)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Zeitung = Journal = Giornale

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion/Rédaction/Redazione:  
Kolfhr Schilling Margrit  
Chemin du Faux-Blanc 20 E, 1009 Pully  
Telefon P 021 28 43 31, G 021 20 39 11

Collaboratrice de langue française:  
Chef S Mottier Inès  
22, ch. de Bonne Espérance, 1006 Lausanne  
Téléphone p 021 29 62 44, b 021 20 50 83

Collaboratrice di lingua italiana:  
SCF Stacchi Gabriella  
Casa Jansen, 6924 Cortivallo  
Tel. privato 091 3 48 10, Radio 091 3 30 21

Inserate/Insertions/Inserzioni: Margrit Amsler-Pauli 5224 Unterbözberg, Telefon 056 41 06 77



## Zum Rücktritt von Chef FHD Andrée Weitzel

Als im Jahre 1953 Dienstchef Andrée Weitzel auf den Posten der Chef FHD berufen wurde, brachte sie für diesen Posten wesentliche Grundlagen mit. Sie war bereits während des Aktivdienstes beim Kommando des Fliegerbeobachtungs- und -meldedienstes als Inspektorin (heute: Dienstchef) tätig gewesen und hatte in den ersten Jahren nach der Neuorganisation des FHD im Jahre 1949 als Fachoffizier in Einführungs- und Kaderkursen Dienst geleistet und auch selbst zahlreiche Kurse kommandiert. Vor allem aber verfügte sie über die nötigen charakterlichen und intellektuellen Fähigkeiten, die für das Amt der Chef FHD Voraussetzung sind. Sie hatte in all den folgenden Jahren Gelegenheit, ihre Fähigkeiten aufs beste zu entfalten.

Die Organisation Frauenhilfsdienst war durch die Verordnung von 1948 gesetzlich verankert worden. Nun galt es, auf dieser Grundlage aufzubauen und zu verwirklichen, was die Verordnung vorsah. Erstes Erfordernis war eine zielgerichtete Werbung. Andrée Weitzel wollte allerdings Werbung nicht als blosser Propaganda verstanden wissen, sondern als Orientierung der weitesten Kreise unserer Bevölkerung. Sie wollte die jungen Frauen überzeugen, sich für eine Aufgabe einzusetzen und Verantwortung zu übernehmen, die über jene des Alltags hinausging. Das war, je länger man sich von den Jahren des Aktivdienstes entfernte, desto schwieriger, weil

die unmittelbare Bedrohung fehlte und damit ein wesentlicher Impuls für die Anmeldung zum FHD entfiel. Chef FHD Weitzel verstand es aber, mit immer neuen Ideen dafür zu sorgen, dass der FHD für die Jungen ein Anreiz blieb.

In ungezählten Kursen wandte sie sich an die FHD. Sie kannte nicht nur das Kader oder einzelne, sie kannte ihre ganze Truppe. Ihre Ausstrahlung, die Leichtigkeit, mit welcher sie zu allen den richtigen Kontakt fand, ihre liebenswürdige Art waren Grund für die FHD, ihre Chefin zu verehren.

Die Arbeit in den Einführungs- und Kaderkursen — die Kaderkurse II wurden durch sie kommandiert — zählten zu den Sonnenseiten ihres Amtes. Daneben gab es viel Arbeit, die weniger dankbar war. Viele ihrer Vorschläge materieller und personeller Art konnten nicht verwirklicht werden. Sie verschloss sich den Anregungen für Neuerungen nicht, wog jedoch jeden Vorschlag sorgfältig ab. Wenn etwas ausprobiert wurde, geschah es im Hinblick auf eine mögliche Verwirklichung und nicht um des Versuches willen.

Reisen zu ausländischen FHD-Organisationen und Kontakte mit deren Vertreterinnen gaben ihr Vergleichsmöglichkeiten und neue Impulse. Man blickte auf sie in der Öffentlichkeit, war sie doch eine der wenigen Frauen in höchsten Ämtern. Dabei stellte man mit Genugtuung fest, dass sie sowohl die Anliegen der Frauen als auch

jene der Armee überzeugend vertreten konnte.

Es ist nicht möglich, die Arbeit, welche Chef FHD Weitzel in über zwanzig Jahren erbracht hat, in einigen Zeilen zu würdigen. Vieles, was sie getan hat, wird bleiben, vieles ist schon seiner Natur nach vergänglich. Aber der Dank der FHD für alles, was sie für uns getan hat, ist ihr gewiss. Sie hat das Bild der FHD, wie wir es verstanden haben möchten, wesentlich mitgeprägt.

Nun tritt sie auf Jahresende von ihrem Posten zurück. Eine neue Chef FHD wurde ernannt, der wir für ihre voraussichtlich wesentlich kürzere Amtszeit viel Erfolg und viel Gutes wünschen. Für mehrere Generationen von FHD ist Andrée Weitzel die Chef FHD gewesen. Ihr Bild als Chef FHD wird auch nach ihrem Rücktritt noch in unseren Herzen leben.

Unser Wunsch ist, dass sie der Sorgen, die ihr besonders in den letzten Jahren zu schaffen machten, nun enthoben sei und dass sie bei guter Gesundheit Zeit finde für all das, was ihr während der strengen Dienstjahre nicht möglich war. Sie wird dabei den Frauenhilfsdienst nicht vergessen. So hoffen wir denn, dass wir ihr auch weiterhin begegnen werden, sei es an Veranstaltungen der FHD-Verbände, sei es im Freundeskreise. Sie wird überall herzlich willkommen sein.

DC Hilde Flückiger

## A Chef SCF Andrée Weitzel

Chef SCF Andrée Weitzel prend sa retraite au 1er janvier prochain. Les SCF romandes tiennent à lui témoigner ici leur reconnaissance et leur amitié.

Au moment de tourner une page importante de la vie, on jette un regard sur le passé. Quels ont été les états de service de celle qui durant 23 ans allait être à la tête de notre Service complémentaire féminin?

Inscrite en 1939, Andrée Weitzel fait son cours d'introduction en 1940 à Axenfels. Durant toute la guerre, c'est le service actif: en majeure partie au SRSA, puis au Service de renseignements, enfin à l'EM des troupes d'aviation, à Berne. Avec la fonction d'inspectrice, elle contrôle toutes les SCF des troupes d'aviation, c'est-à-dire environ 2000 SCF. En 1945, c'est le licenciement et le retour au métier de journaliste. Mais en même temps, Andrée Weitzel continue à faire de l'instruction comme chef de classe, ou officier technique pour le SRSA ou encore commandante de cours. De telles prestations de service avaient bien préparé Andrée Weitzel à la tâche nouvelle qui l'attendait: en 1953, c'est la nomination à la plus haute fonction, chef SCF.

Là, parmi tant d'obligations, Andrée Weitzel veut donner plus de compétence à la femme dans le cadre de l'armée; de nouvelles fonctions sont créées: commandantes de compagnie, chefs de service, chefs de colonne, officiers techniques. Un progrès notable est réalisé dans le domaine de l'instruction, de l'équipement; des améliorations sont apportées partout.

Un principe, qui tenait à cœur à Chef SCF, était la sauvegarde dans notre service complémentaire du côté humain dans le travail; il lui importait beaucoup de ne pas le laisser grignoter par la technocratie.

L'Association vaudoise des SCF compta dès ses débuts Andrée Weitzel parmi ses membres fidèles. Elle sut s'y faire apprécier par ses compétences, son amabilité, ses idées originales, son franc-parler. Aussi le comité voulut-il se l'attacher. Elle y resta jusqu'au moment de rallier à Berne ses fonctions de chef SCF. Pendant plusieurs années aussi, elle fut la correspondante de langue française à notre journal SCF.

Sa nouvelle résidence ne lui fit pas oublier son association. Chaque fois que cela lui était possible, elle participa à nos manifestations. C'était d'autant plus méritoire qu'à Lausanne elle avait sa famille; cela eût été une excuse compréhensible pour espacer sa présence à nos assemblées. L'Association vaudoise reconnaissante l'élut membre d'honneur.

Aussi les Romandes veulent-elles dire à Andrée Weitzel leurs remerciements et leurs félicitations pour l'œuvre accomplie.

Elles lui sont reconnaissantes de la gentillesse avec laquelle elles étaient reçues à l'Office SCF, le large sourire de chef SCF mettait à l'aise et enlevait au ton officiel du bureau ce qui eût pu être trop rigide militaire. Là-bas, nous nous sentions vraiment en confiance.

Avec l'heure de la retraite sonnera aussi le retour au pays romand, ce pays auquel Andrée Weitzel est restée fortement attachée et que pour n'en pas perdre une miette, lorsqu'elle rentrait de Berne, elle guettait l'ouverture sur le lac, à la sortie du tunnel de Chexbres.

Cette vie nouvelle qui s'ouvre à Andrée Weitzel va lui permettre d'appartenir davantage à sa famille, à ses amis; elle pourra enfin jouir de loisirs que les fonctions de chef SCF avaient réduits à la portion congrue.

De tout cela, les Romandes se réjouissent et forment leurs vœux les plus chaleureux pour que cette étape nouvelle lui apporte des satisfactions toutes neuves. Les camarades romandes ne lui disent pas «adieu», mais «au revoir», sûres qu'elles sont de la rencontrer encore parmi elles. Chère Andrée, nous te souhaitons un bel et lumineux avenir.

Pour les Romandes SCF Reymond Berthe

## Grazie di tutto, Capo SCF Andrée Weitzel

Dunque con l'anno nuovo non l'avremo più quale nostro Capo. Questa notizia, seppure già ci era giunta ufficiosamente da tempo, ci ha colti con un senso di tristezza. È sempre triste dover dire addio a una persona amica. Sì, perché per noi Lei era una grande amica. Sempre vicina ai nostri problemi, attenta a valorizzare l'operato di una minoranza che su piano nazionale ha pur sempre la sua parola da dire. Voleva bene a noi ticinesi. E ciò lo conferma la Sua presenza alle diverse nostre importanti manifestazioni: l'inaugurazione della nostra bandiera, ad esempio, le trasmissioni organizzate alla Radio, la partecipazione all'Assemblea delle delegate di Airolo.

Le Sue parole di simpatia. Conosce bene l'italiano Lei. E questo vuol dire molto per noi. La sentivamo una delle nostre, soprattutto quando si rivolgeva a noi negli incontri d'oltre San Gottardo. Non per niente l'avevamo soprannominata confidenzialmente e affettuosamente la nostra «Mami». Sicuramente chi ha avuto l'occasione di conoscerLa personalmente, serberà di Lei un gradito ricordo.

Grazie quindi di tutto, Capo SCF Andrée Weitzel, di cuore. Gabriella Stacchi

## «Münchensteiner Initiative» – Stand des Verfahrens

Am 12. Januar 1972 wurde von einem aus Münchensteiner Gymnasiallehrern bestehenden Initiativkomitee eine Volksinitiative «für die Schaffung eines Zivildienstes» eingereicht. Sie war in der Form der allgemeinen Anregung gehalten und forderte die Bundesbehörden auf, Artikel 18 der Bundesverfassung im Sinn des Initiativtextes neu zu fassen. Mit Beschluss vom 18. September 1973 stimmte die Bundesversammlung der Volksinitiative zu und beauftragte den Bundesrat, der Bundesversammlung Bericht und Antrag für eine Ergänzung der Bundesverfassung zu unterbreiten. Gestützt auf die Arbeiten einer Expertenkommission und auf das Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens, unterbreitete der Bundesrat in seiner Botschaft vom 21. Juni 1976 den eidgenössischen Räten den Vorschlag, Artikel 18 der Bundesverfassung durch einen neuen Absatz 5 mit folgendem Wortlaut zu ergänzen:

*«Wer die militärische Erfüllung der Wehrpflicht aus religiösen oder ethischen Gründen mit seinem Gewissen nicht vereinbaren kann, leistet einen gleichwertigen zivilen Ersatzdienst. Das Gesetz regelt die Einzelheiten.»*

Der Bundesrat wollte damit für die Festlegung der Kriterien, die für die Zulassung zum Ersatzdienst massgebend sein sollen, auf die Regelung abstellen, die das Militärstrafgesetz bei der Umschreibung der Strafmilderungsgründe für Dienstverweigerer getroffen hat; seit der Revision dieses Gesetzes im Jahre 1967 gelten die «religiösen» und die «ethischen» Beweggründe einer Dienstverweigerung als Strafmilderungsgründe, sofern sie den Wehrpflichtigen in eine «schwere Gewissensnot» geführt haben.

In der Herbstsession, die am 8. Oktober 1976 zu Ende ging, hat der Nationalrat als erste Kammer den Bericht des Bundesrates behandelt. Der Rat ist schliesslich nicht dem Antrag des Bundesrates und der Kommissionsmehrheit, sondern einem Antrag Condrau/Dürrenmatt gefolgt, der folgenden Verfassungstext vorschlug:

*«Wem das Gewissen jede Anwendung von Gewalt verbietet, leistet einen gleichwertigen zivilen Ersatzdienst.»*

Entscheidend soll also nach dieser Fassung sein, ob das Gewissen einem Wehrpflichtigen schlechthin verbietet, Gewalt zu tun oder notfalls Menschen zu töten. Nach Ansicht des Nationalrates schliesst auch dieser Wortlaut aus, dass politisch motivierte Dienstverweigerer zum Zivildienst zugelassen würden, da jene Dienstverweigerer nicht vom Gewissen her ausserstande seien, Gewalt anzuwenden, sondern sich aufgrund ihrer politischen Ueberzeugung weigerten, Militärdienst zu leisten.

Das Geschäft ist nun dem Ständerat zur Behandlung überwiesen worden.

## Das Rüstungspotential in Ost und West

	USA	andere NATO-Partner	NATO gesamt	Sowjetunion	andere Pakt-Partner	WAPA gesamt
Interkontinentalraketen	1054 <sup>1</sup>	—	1054	1527	—	1527
Mittelstreckenraketen	—	18 (Frankr.) <sup>2</sup>	18 <sup>2</sup>	600	—	600
		98 <sup>4</sup> +				
Kurzstreckenraketen	<sup>3</sup>	24 (Frankr.) <sup>2</sup>	122 <sup>5</sup>	900 <sup>6</sup>	300 <sup>6</sup>	1200 <sup>6</sup>
		64 +	720			
Raketen auf U-Booten	656 <sup>7</sup>	64 (Frankr.) <sup>2</sup>	+ 64	845 <sup>8</sup>	—	845
Cruise Missiles auf Schiffen	—	—	—	312	—	312
Cruise Missiles, Langstrecken Bomber,	—	—	—	100 <sup>6</sup>	—	100 <sup>6</sup>
Lang- und Mittelstrecken	453 <sup>9</sup>	50	503	945	—	945

<sup>1</sup> Die USA haben 550 Minuteman-Raketen mit Mehrfachsprengköpfen (MIRVs) ausgerüstet; weitere MIRV-Minuteman sollen folgen.

<sup>2</sup> Die französischen Streitkräfte unterstehen nicht dem NATO-Kommando.

<sup>3</sup> Genaue Zahl unbekannt; in Europa stehen 18 Pershing-, 36 Lance- und eine grössere Zahl Honest-John-Raketensysteme.

<sup>4</sup> Diese Raketen stehen zum grössten Teil (92) auf deutschem Boden; die atomaren Sprengköpfe sind unter amerikanischer Verwaltung.

<sup>5</sup> Dazu kommen noch rund 160 Honest-John-Raketen, die mit einem atomaren oder einem konventionellen Sprengkopf ausgerüstet werden können.

<sup>6</sup> Nur geschätzt.

<sup>7</sup> Die Umrüstung von 496 Poseidon-Raketen auf MIRVs ist abgeschlossen; die Entwicklung der stärkeren Trident-U-Boote und -raketen läuft.

<sup>8</sup> Davon nur 220 mit einer Reichweite grösser als 1750 Meilen.

<sup>9</sup> Mit insgesamt 1500 Kurzstrecken-Angriffsraketen.

<sup>10</sup> nicht mitgezählt: Frankreich und die Bodentruppen in Portugal und Grossbritannien.

<sup>11</sup> Leichte Bomber, Jäger, Erdkampfmaschinen und Aufklärer.

Die Zahl der amerikanischen (landgestützten) Raketen ist seit 1967 mit 1054 konstant geblieben; ebenfalls seit Mitte 1967 ist es bei 656 Raketen auf U-Booten geblieben. Die Sowjetunion hat in diesem Zeitraum die Anzahl ihrer Land-Fernraketen von 570 auf 1527 gesteigert, die Zahl ihrer U-Boot-Raketen von 107 auf 845.

	NATO <sup>10</sup>	WAPA
Truppen	1 175 000	1 305 000
Panzer	11 000	26 500
Flugzeuge <sup>11</sup>	2 960	5 300

Die Vereinigten Staaten haben das Schwergewicht auf die Ausstattung mit Mehrfachsprengköpfen (MIRV) gelegt: Ihre 1054 Landraketen sind mit 2155 Sprengköpfen bestückt, ihre U-Boot-Raketen mit 5440. Die genauen Zahlen für die Sowjetunion sind nicht bekannt. Technisch erscheint es möglich, dass sie bei 1527 Landraketen insgesamt 4584 Sprengköpfe einsetzen

kann, wenn die vor kurzem begonnene Umrüstung auf MIRV abgeschlossen ist (der Termin ist nicht abzusehen). Die U-Boot-Rakete *Sawfly* ist mit einem Dreifachkopf getestet worden; würden alle 226 *Sawfly*-Raketen umgerüstet, so ergäbe dies bei insgesamt 845 U-Boot-Raketen 2245 Sprengköpfe.

Die Vereinigten Staaten verfügten Mitte 1976 über 8530 atomare Sprengköpfe (Sowjetunion: 3250); werden auf beiden Seiten alle Pläne verwirklicht, lautet der Vergleich für die Mitte der achtziger Jahre: USA = über 10 000; Sowjetunion = 7500. (Aus: «Die Zeit», 3. September 1976)

### pointu

Der Nationalrat hat sich in der Debatte über die Einführung eines zivilen Ersatzdienstes dafür ausgesprochen, dass derjenige einen zivilen Ersatzdienst leisten könne, «dem das Gewissen jede Anwendung von Gewalt verbiete». Gewisse Gruppierungen haben sich über diese neueste Fassung des Zivildienstartikels sehr gefreut und sofort präzisiert, dass die «Unmöglichkeit der Gewaltanwendung» nicht allzu eng verstanden werden dürfe. Auch wer zum Beispiel an einer Demonstration einen Pflasterstein werfe, könne noch für sich in Anspruch nehmen, dass sein Gewissen ihm jede Gewaltanwendung verbiete. Massgebend für die Zulassung zum Ersatzdienst dürfe einzig sein, dass sich der Militärdienstverweigerer bereit zeige, den Zivildienst zu leisten, und sich in dieser Weise zur Gewaltlosigkeit bekenne.

Mit anderen Worten: Wer Militärdienst leistet, ist für die Gewalt; wer den Militärdienst verweigert, ist gegen die Gewalt, und mag er auch mit Pflastersteinen nach anderen werfen...

## Course de patrouilles de l'AVSCF

Prévue, à l'origine, pour le 20 juin, la course de patrouilles de l'Association Vaudoise SCF fut annulée à cette date, faute d'inscriptions en nombre suffisant.

Reportée au 10 octobre, elle réunit dix-sept participants, dont cinq seulement issus des rangs du SCF.

Venus en famille, les «civils» ont créé une atmosphère particulièrement propice à nouer des liens fructueux de compréhension et d'estime réciproques. Cependant, la défection des SCF est lamentable. La course de patrouilles constitue en effet une parfaite occasion d'acquérir et de maintenir nombre de connaissances; elle tient lieu aussi de préparation au prochain cours central et permet à chacune de juger ainsi des domaines à perfectionner. Enfin une manifestation de ce genre exige une préparation minutieuse, autant administrativement que dans le terrain où le tracé doit être examiné au moins deux fois.

L'AVSCF compte un responsable technique – Chef S Bornand – rompue à l'organisation d'exercices et dont l'expérience est gage de réussite. Il n'en demeure pas moins regrettable que les efforts déployés à ses côtés par le Comité également soient si peu mis en relief par les membres de l'Association ne serait-ce déjà que pour le remercier de la tâche entreprise.

Le départ de la course de patrouilles avait lieu près du collège du Jorat, au nord de Savigny. Un cadre d'une pureté tout automnale conférait à la journée un faste particulier.

Dans les épreuves, de l'originalité, dont les difficultés allaient crescendo. Très aisé, le parcours formait une boucle, dans un rayon de quelques kilomètres. Longeant le bois du Grand Jorat, il laissait Les Cullayes à brève distance, pour s'enfoncer sous les voûtes des arbres, dans une symphonie de couleurs.

Aux postes, les tâches d'observation et de réflexion harmonisaient histoire, géographie, linguistique, lecture de carte et emploi de boussole.

A midi, toutes les patrouilles avaient convergé au refuge de Mézières dont les mots gravés sur la façade séaient pleinement à l'occasion:

«Je suis pour toi un refuge dans la tempête  
Par la chaleur une ombre sous mon toit  
Pour un jour, je mets les cœurs en fête  
Dans cette belle nature, prends soin de [moi.]»

Une joyeuse fondue précéda la proclamation des résultats. A eux trois M. Mme Verdon et Mme Tedeschi s'adjugèrent le maximum des points. Ils furent suivis de patrouilles SCF puis civiles. im

## Frauen in Schwedens Armee ?

In Schweden wird eifrig darüber diskutiert, ob auch Frauen in die Streitkräfte aufgenommen werden sollen. Versuchsweise ist nun zum erstenmal ein «Armee-Lager für Mädchen» durchgeführt worden. Weitere Lager, organisiert von den Landstreitkräften, der Luftwaffe und der Marine, sollen folgen. Die ersten Erfahrungen, sowohl von seiten der Teilnehmerinnen als auch der Organisatoren, scheinen positiv zu sein.



Zuerst werden Uniform ...



und Waffe gefasst.



Das Grüßen ...



und das Marschieren im Schritt scheinen auch für schwedische Mädchen nicht ganz leicht zu sein.



Frauen mit Waffen — immer spektakulär ...



besonders für die Fotografen.

## † M. Georges Gilliéron

Le Rallye de Bière est en deuil: il a perdu, en début du mois d'octobre l'une de ses figures de proue, M. Georges Gilliéron.

A soixante ans, rongé par la maladie, il a été emporté à l'affection des siens, à l'estime et à l'amitié que lui portaient en toute sincérité ses amis et connaissances.

Pour lui, le Rallye était affaire de précision, d'entier dévouement. Sa famille le suivait dans son sillage: on retrouvait Madame, leur fils, leur fille, tous actifs aux postes, images de son dynamisme et du sérieux avec lequel il se consacrait à sa tâche.

Donateur aussi du «Challenge Gilliéron», il insufflait, par son engagement, une forte impulsion, à laquelle personne ne demeurait insensible.

Sa famille perd en lui un homme aux profondes valeurs humaines. Les participantes et familiers du Rallye tiennent à exprimer à chacun des siens leur vive sympathie. im

## Propagande

La plupart des jeunes Suissesses de vingt ans ont reçu de la part des autorités militaires de leur canton une lettre inhabituelle. Cette lettre attire leur attention sur le fait qu'elles peuvent, elles aussi, nouvelles citoyennes, participer à la défense nationale en s'engageant dans le Service Complémentaire Féminin. Comme les autres, les jeunes Vaudoises, Genevoises et Valaisannes on reçu une missive, et la radio romande, jugeant l'événement intéressant, a consacré au sujet, le lundi 18 octobre, en direct dans son journal de midi, une émission d'une vingtaine de minutes.



La forme de l'émission? Un journaliste, Frank Musy, ma foi très positif, a donné à une SCF vaudoise la possibilité de convaincre en répondant, durant une dizaine de minutes, aux habituelles objections qu'on formule contre le SCF: port de l'uniforme, tenue à l'égard des officiers, disproportion avec les performances exigées des hommes, «étiquette» inamovible, incompatibilité avec la maternité. Puis, durant quelques instants, un «public» restreint a posé des questions à l'interviewée: pourquoi entrer dans le SCF, pourquoi pas dans une organisation civile, que penser d'un service obligatoire pour les femmes?

Bref: le «topo» habituel.

Que dire du fond? Il va de soi qu'une émission de vingt minutes ne permet pas d'aborder des questions telles que la nécessité de la défense nationale ou les répercussions politiques d'un engagement volontaire dans l'armée. On est donc resté en surface. Et ce n'est pas une mauvaise chose, car, au bout du compte, c'est bel et bien, la plupart du temps, sur les apparences que l'on juge le SCF. Il est probablement plus urgent de détruire un certain nombre de mythes que d'aborder les questions philosophiques.

De toute façon, et les questions posées en fin d'émission l'ont montré, à vingt ans, l'attitude de base est, au moins provisoirement, fixée: ou bien on est pour la défense nationale, ou bien on est contre. Dans le premier cas, il est possible de convaincre et une émission comme celle de lundi peut être utile. Dans le second cas, autant ne pas entrer en matière, tant il est vrai que l'utopie ne saurait s'accomoder de la réalité.

Souhaitons que les réalistes constituent la majorité des nouvelles citoyennes. M. P.

## Il nuovo Capo SCF

A succedere a Andrée Weitzel è stata nominata in qualità di nuovo Capo SCF la Capo col Johanna Hurni-Roesler di Rheinfelden, che entrerà in funzione il 1 gennaio 1977.

Conformemente alle raccomandazioni fatte dalla commissione per le questioni concernenti il Servizio Complementare Femminile, presieduta dal signor A. Wyser, consigliere di Stato di Soletta, la Direzione del SCF non sarà più legata a un titolo di funzionario. Il Capo SCF sarà di preferenza designato fra i quadri superiori del SCF e eserciterà la sue funzioni «a titolo della milizia», ciò che permetterà di assicurare una rotazione alle testa del SCF un po' simile a quella che è praticata nell'alto comando dell'armata.

Il Capo SCF continuerà a disporre dell'ufficio servizio complementare femminile, che resterà uno degli organi amministrativi del servizio dell'aiutantura. La soluzione scelta per il SCF sarà allora simile a quella

presa da Armata e focolare e l'ufficio centrale delle Opere sociali dell'armata.

Nata nel 1933, Johanna Hurni è titolare del diploma della sezione commerciale della Scuola delle giovani di Zurigo e di quello della Scuola di laborantine mediche dell'Istituto Juventus a Zurigo. E sposata dal 1963 ed è entrata nel 1957 nel SCF. Dal 1971 presiede l'Associazione svizzera delle SCF.

## Le SCF al Rigi: amichevole incontro nel cuore delle Alpi



Partimmo dal Ticino con un tempo grigio e minaccioso, ma questo non ci importava molto perchè ci rallegrammo di ritrovarci sul treno e quante cose avevamo da raccontarci, quanti avvenimenti avevano influenzato il corso della nostra vita dall'ultimo incontro! Quale fu bella la sorpresa arrivate ad Arth-Goldau! Il sole brillava e le nuvole si allontanavano spinte dal vento. Notammo subito un movimento insolito in città. Numerosi gruppi di persone, tra cui molti giovani, si dirigevano con passo ve-



## Nur Spiele fürs Volk ?

12 000 Besucher an einer grossen Wehrvorführung im Eigenthal am Pilatus, 120 000 Schaulustige am Jubiläumsmeeting des Aero-Clubs der Schweiz, bei welchem auch die Armee durch die Militäraviatik an vorderster Stelle mitwirkte: Da stellt sich die Frage, ob solche Demonstrationen der Armee ganz einfach spektakuläre (Schau-) Spiele für das Volk seien, Unterhaltung wie ein Moto-Cross. Die grossen Zuschauerzahlen lassen diese Frage aufkommen und auch eine zweite, die den finanzbewussten Schweizer immer auf der Zunge brennt: Lohnt sich denn der grosse organisatorische, administrative und damit oft auch finanzielle Aufwand, nur um den Leuten ein wenig Nervenkitzel, imposante Schiessereien und den Einsatz einiger Eiferer vorzuführen? Ist es nicht so, dass sich da nur Leute einfinden, für die die Achtungstellung die entspannendsten Augenblicke des Lebens darstellt? Ganz einfach für die «Militärköpfe»?

Nein, es ist nicht so. Wehrvorführungen, Elterntage in den Rekrutenschulen, Tage der offenen Tür bei den Truppen, alle diese Veranstaltungen haben bei uns einen besonderen Sinn. Und dass sie diesen Sinn erfüllen, das zeigt das Interesse, das sie überall finden. Das spürt man aber in besonderer Weise, wenn man bei solchen Gelegenheiten etwas herumhorcht, was da die Leute so zu sagen haben. Da merkt man, dass solche Kontakte Armee - Volk eine viel tiefere Bedeutung haben, als es ein oberflächlicher Pathos und Patriotismus vermuten lässt.

Der Aufbau unseres Wehrwesens setzt ganz einfach voraus, dass die Armee vom Volk getragen wird. Das wiederum geschieht unter zwei Merkmalen: einerseits durch eine echte Beziehung, andererseits aber auch durch eine kritische Anteilnahme. Diese ergibt sich aus dem Sinn für das Mitbestimmen, wie das bei uns alle Bereiche der Staatspolitik umfasst. «Etwas zu sagen haben», mitreden wollen, das sitzt dem Schweizer tief in den (Bürger-) Knochen. Sinkende Stimmbeteiligung widerlegt diese Feststellung noch keineswegs. Das Bedürfnis des Mitredens umfasst auch den ganzen Bereich des Militärs, womit allerdings nicht die hierarchische Struktur der Armee, sondern der staatspolitische Bereich des Wehrwesens gemeint ist.

Aber — und da schliesst sich der Gedankenkreis — dieses Bedürfnis nach staatspolitischer Anteilnahme am Wehrwesen setzt umfassende und vielfältige Möglichkeiten der Information voraus. Information ist auf Kontakte angewiesen. Mag auch bei in Ehren ergrauten wehr- und währschaffen Männern das Schnuppern am Waffenrock im Vordergrund stehen, solche Armeetage haben diesen tieferen Sinn und stillen ein echtes Bedürfnis. Sie dienen gar nicht nur den Leuten mit «glänzenden

Augen» zum Stelldichein. Ihre besondere Bedeutung liegt für die Armee vielmehr darin, auch vor dem «kritischen Blick» der Staatsbürger zu bestehen. Martin Merki (Tageskommentar im «Vaterland», 6. September 1976)

## Aide aux recrues en quête d'emplois

Les recrues des écoles d'été pourront aussi recourir à l'aide des organes militaires en cas de chômage ou d'autres problèmes d'ordre professionnel. Chaque école de recrues dispose d'un *conseiller spécialement formé*, qui établit les contacts avec les offices du travail, vient en aide pour la recherche d'un emploi et renseigne le militaire lorsqu'il doit résoudre des problèmes personnels ou relevant du droit du travail. On a constaté que de nombreux militaires ont recours à ce service de consultation et que les sans travail sont efficacement conseillés. On note toutefois que de jeunes soldats renoncent d'eux-mêmes à chercher du travail.

La recherche d'un emploi par des recrues est aussi facilitée d'une autre manière. Le chef de l'instruction leur a accordé un *troisième grand congé*, comptant un jour ouvrable au moins. Les militaires ont ainsi la possibilité de se présenter personnellement auprès des employeurs ou des services administratifs.

Signalons enfin l'aide des *œuvres sociales de l'armée*. Au début de l'école, chaque recrue indique par écrit si elle a besoin de secours ou désire s'entretenir avec un assistant social. Celui-ci a pour tâche de renseigner, de conseiller, d'intervenir et de procurer, si nécessaire, une aide matérielle. C'est ainsi, par exemple, qu'il fournit au besoin une aide immédiate sous la forme de versements temporaires lors d'échéances, tels que primes d'assurance, loyers etc., ou conseille le militaire sur la meilleure façon de s'en sortir.

Les employeurs peuvent aussi annoncer les emplois vacants directement au Bureau central des œuvres sociales de l'armée, Effingerstrasse 19, 3008 Berne (031 57 32 90 ou 67 32 85). Ce bureau assurera la transmission immédiate de ces communications aux écoles.



loce e con visi contenti, verso la chiesa inghiandata di fiori. Sembrava andassero a una grande festa, e infatti lo era. Si elevarono allegre note della musica del paese, c'erano donne con tipici costumi della regione e tutta la popolazione partecipava con gioia ai festeggiamenti per la prima Messa di un giovane prete, unita attorno a lui.

Incontrammo poi le camerate SCF della Svizzera Centrale alla stazione Arth-Goldau-Rigi e salimmo con il trenino fino alla vetta, al Rigi-Kulm, a 1800 m. Lassù ci fermammo a godere un panorama superbo, la vista era nitida, le cime delle Alpi avevano uno «charme» tutto particolare grazie alla leggera spolverata di neve settembrina. Si poteva vedere così lontano che ci sembrava di abbracciare con gli occhi metà del nostro Paese. Sentivo una gioia profonda nel vedere che lassù, nel cuore delle Alpi, delle SCF provenienti da Cantoni con così diverse mentalità, lingua, pensiero, si fossero unite per meglio conoscersi, capirsi, condividere opinioni, progetti, attorniate da una natura così avvincente che ci portava all'oblio della vita quotidiana. Allora pensai che anche in servizio militare sovente viviamo delle proficue esperienze, con SCF e soldati di carattere e temperamento diversi, ed è a questo punto importante cercare quel che ci unisce e non quel che ci divide, sforzandoci di ascoltare l'altro, di capirlo, di allargare sempre più i nostri orizzonti. Personalmente mi sono capitate delle occasioni, dove ho ascoltato apertamente le opinioni degli obiettori di coscienza, e anche ho spiegato loro la ragione che mi spinse a entrare nel Servizio Complementare Femminile, e le soddisfazioni che mi ha dato fin'ora il Servizio nell'assistenza ai rifugiati. Ogni volta restavano meravigliati ad ascoltare, e capivo che le mie esperienze nel Servizio Complementare Femminile li inducevano a una lunga riflessione. Sarebbe interessante un incontro tra SCF e obiettori di coscienza. Gli scambi potrebbero portare a nuovi elementi, sempre se si accetta di ascoltare anche le opinioni opposte.

Capo gr Licinia Tenchio

**Freiarm.  
Nutzstich.  
nur  
Fr. 690.-**



Miete  
Fr. 26.-  
p. Mt.

Singer hat auch für Sie das richtige Modell.

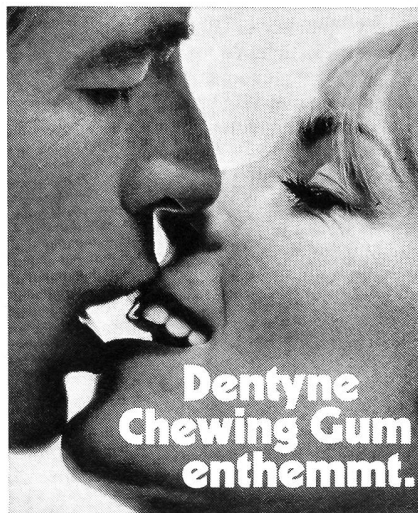
**SINGER**  
Die meistverkaufte Nähmaschine der Welt.

Veranstaltungskalender		Calendrier des manifestations		Calendario delle manifestazioni	
Datum Date Data	Org. Verband Association organ. Associazione organ.	Veranstaltung Manifestation Manifestazione	Ort Lieu Luogo	Anmeldung an / Auskunft bei Inscription à / Information de Iscrizioni a / Informazioni da	Meldeschluss Dernier délai Ultimo termine
10. 12. 1976	SCF Genève	Souper d'Escalade	Local de l'ASSO	Téléphone 43 64 75	5. 12. 1976
22. 1. 77	Geb Div 12	Wintermannschafts- wettkampf	Flims	Dfhr Miriam Graber Gürtelstrasse 37 7000 Chur Telefon 081 24 34 09	20. 12. 76
22. 1. bis 29. 1. 1977	FHD-Verband St. Gallen-Appenzell	Skikurs (Touren, Langlauf, Abfahrt)	Unterwasser	Grfhr Margrit Bösch Appenzellerstr. 7, 9424 Rheineck Telefon 071 44 31 78 Fhr Marianne Waldburger Gessnerstr. 12, 9011 St. Gallen Telefon 071 23 36 65	15. 12. 1976
29./30. 1. 1977	Gz Div 5	Winter-Mannschaftswett- kämpfe Gz Div 5	Kandersteg	Kdo Gz Div 5 Postfach 273, 5001 Aarau Telefon 064 22 13 82	6. 12. 1976

# FHD - Sympathisanten

**Unser  
Schutz  
begleitet  
Sie**

**RENTENANSTALT**  
Schweizerische Lebensversicherungs-  
und Rentenanstalt



**Instant  
Soup Drink**  
die neue, leichte  
Tassensuppe  
im 1-Portionen-  
Beutel:



4 Sorten.  
Im 1-Portionenbeutel:  
Rindfleisch mit Croûtons, Oxtail,  
Tomate, Hühnersuppe mit Nudeln.

76-1-1-4-8440-25

**Coop-denn heute zählt doch  
was man zahlt!**

